



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

---

The Hong Kong Institute of Architects (HKIA)  
Second Quarterly General Meeting 2020  
香港建築師學會 2020 年度第二季季度大會

---

Minutes of the Second Quarterly General Meeting 2020 held on Thursday, 18 June 2020 at 7:00pm behind closed doors at Craigengower Cricket Club (CCC) 188 Wong Nai Chung Road, Happy Valley, Hong Kong (with live broadcast to members via Zoom).

2020 年 6 月 18 日星期四晚上 7 時正以閉門會議形式假香港跑馬地黃泥涌道 188 號紀利華木球會舉行香港建築師學會 2020 年度第二季季度大會之會議記錄如下：

***Present (Fellows and Members):***

出席會員（資深會員及會員）

- |   |  |
|---|--|
| 1. LI Kwok Hing Felix, President<br>會長李國興建築師              | 16. HAU Hon Fai<br>侯漢輝建築師                        |
| 2. CHAN Chui Yi Corrin, Vice President<br>副會長陳翠兒建築師       | 17. HO Cham<br>何湛建築師                             |
| 3. YU Franklin, Vice President<br>副會長余烽立建築師               | 18. HO Kin Wai Stephen<br>何建威建築師                 |
| 4. LEUNG Hay Lin Helen, Honorary Secretary<br>義務秘書長梁喜蓮建築師 | 19. HO Wing Yin Winnie<br>何永賢建築師                 |
| 5. HUI Wan Heng, Honorary Treasurer<br>義務財務長許允恒建築師        | 20. IP Wai Bun Benjamin<br>葉維斌建築師                |
| 6. BEH Kiang Hioke<br>馬鍵郁建築師                              | 21. KRUMMECK Stefan Wilhelm<br>(no Chinese name) |
| 7. CHAN Chak Bun<br>陳澤斌建築師                                | 22. KWONG Sum Yee Anna<br>鄭心怡建築師                 |
| 8. CHAN Chung Yee Albert<br>陳頌義建築師                        | 23. LAI Siu Kin Rembert<br>黎紹堅建築師                |
| 9. CHAN Yuen Yu Yoyo<br>陳苑瑜建築師                            | 24. LAM Yu Ka Wai Sylvia<br>林余家慧建築師              |
| 10. CHEN Marvin<br>陳沐文建築師                                 | 25. LEUNG Pak Lun<br>梁伯麟建築師                      |
| 11. CHENG Chung Leung<br>鄭仲良建築師                           | 26. LUI Kwun Yuen<br>雷冠源建築師                      |
| 12. CHEUNG Kong Yeung<br>張廣揚建築師                           | 27. NG Kam Shing<br>吳錦勝建築師                       |
| 13. CHEUNG Yiu Kwong Andrew<br>張耀光建築師                     | 28. NG Kwong Hung Robert<br>吳光烘建築師               |
| 14. CHOW Chi Ping<br>鄒自平建築師                               | 29. POON Chi Mei<br>潘緻美建築師                       |
| 15. FUNG Yin Suen Ada<br>馮宜萱建築師                           | 30. SO Ching<br>蘇晴建築師                            |



**香港建築師學會**  
**The Hong Kong Institute of Architects**

31. TAM Kwok Chi  
譚國治建築師

32. WAI Ching Pong  
衛政邦建築師

33. WILL Ewen Fegan  
(no Chinese name)

34. WONG On Wa  
王安華建築師

35. YEUNG Lai Fong Alice  
楊麗芳建築師

36. YUEN Ka Tat Peter David  
袁家達建築師

37. ZHOU Xiao  
周瀟建築師

Retired Member 退休會員

1. PAU Shiu Hung  
鮑紹雄

Graduate Member 畢業生會員

1. TANG Wai Shing Wilson  
鄧偉成

20 other members participated online via Zoom:  
另有 20 名會員透過 Zoom 以網上會議形式參與：

Fellows and Members 資深會員及會員

1. CHANG Loh Tien Michael  
張樂天建築師

2. DAI Wai Ming  
戴慧明建築師

3. IEONG In Leng  
楊燕玲建築師

4. KHOO Chee Chong  
邱志忠建築師

5. LAM Wing Yan  
林穎茵建築師

6. LAW Fat Lai James  
羅發禮建築師

7. LEE Siu Cheung  
李兆祥建築師

8. LI Ho Kin  
李可堅建築師

9. MA Kin Tang Craig  
馬健騰建築師

10. NG Cheuk Yee John  
伍灼宜建築師

11. PENG Jing  
彭靖建築師

12. TAM Cheung Sum  
譚樟森建築師

13. TAM Tin Fong Martin  
譚天放建築師

14. TANG Hing Fai  
鄧慶輝建築師

15. WONG Aylmer Matthew  
王文韶建築師

16. WU Wing Cheong Stephen  
胡永昌建築師

17. YOUNG Man To Benedict  
楊文滔建築師

Graduate Member 畢業生會員

1. LAU Ying Tung  
劉映彤

2. YEUNG Chun Kit  
楊進傑

Non Resident Member 非居民會員

1. REN Bing Wen  
任炳文



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

1.	<p><b><u>Apologies for absence</u></b> <b><u>報告未克出席者名單</u></b> Apologies from 15 members were received. 15 名會員通知未克出席是次大會。</p>
2.	<p><b><u>A Speech by Mrs. LAM YU Ka Wai Sylvia, JP, Director of Architectural Services Department of HKSARG</u></b> <b><u>香港特別行政區政府建築署署長林余家慧建築師，太平紳士致辭</u></b> President LI Kwok Hing Felix welcomed Mrs. Sylvia LAM, JP, speaker of the Second QGM, followed by a brief introduction of her profile read by Vice President CHAN Chui Yi Corrin. The topic of the speech was “Collaboration for Opportunities - Opportunities of collaboration amongst architects, other professionals and ArchSD for a better built environment in Hong Kong”. 會長李國興建築師歡迎香港特別行政區政府建築署署長林余家慧建築師，太平紳士蒞臨學會第二季季度大會。副會長陳翠兒建築師介紹林建築師的簡歷，演講題目為「協作建機會 - 透過建築師、其他建築專業人士與建築署之間的協作機會為香港構建更理想的建築環境」。</p> <p>[Post-meeting note: The presentation PPT of Mrs. LAM's speech was uploaded onto &lt;<a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7203">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7203</a>&gt; on 22 June 2020.] [會後記錄：林建築師的演講簡報已於 2020 年 6 月 22 日上載至 &lt;<a href="https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7203">https://www.hkia.net/en/whats-on.html?id=7203</a>&gt;。]</p> <p>Vice President YU Franklin gave a vote of thanks to Mrs. LAM for her insightful speech. 副會長余烽立建築師感謝林建築師富啟發性的致辭。</p>
3.	<p><b><u>Adoption of Minutes of the First QGM held on 19 March 2020 (App A)</u></b> <b><u>通過 2020 年 3 月 19 日第一季季度大會會議記錄（附件一）</u></b> There being no comments, CHEN Marvin proposed to adopt the minutes of the First Quarterly General Meeting held on 19 March 2020 which was seconded by CHEUNG Kong Yeung Thomas. The minutes were confirmed by the meeting as a true record. 就 2020 年 3 月 19 日第一季季度大會會議記錄，大會沒有收到任何意見。在陳沐文建築師提議，張廣揚建築師和議下，大會決議通過接納該會議記錄。</p>
4.	<p><b><u>Matters Arising from Minutes of First QGM held on 19 March 2020</u></b> <b><u>2020 年 3 月 19 日第一季季度大會跟進事項</u></b> There were no matters arising from the First Quarterly General Meeting held on 19 March 2020. 就 2020 年 3 月 19 日第一季季度大會會議記錄，沒有需要跟進事項。</p>
5.	<p><b><u>Report from the President (App B)</u></b> <b><u>會長報告（附件二）</u></b> President LI Kwok Hing Felix thanked both members for attending in person or joining online via Zoom for the Second Quarterly General Meeting, which should be held behind closed doors due to COVID-19 pandemic in Hong Kong. He reported various activities held in the second quarter of 2020.</p>



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

	<p>會長李國興建築師感謝會員親身出席或透過 Zoom 以網上視像形式參與是次受到 2019 冠狀病毒病疫情影響而須閉門舉行的第二季季度大會。他報告了學會 2020 年第二季度舉辦的各個活動。</p> <p>Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 11 June 2020.</p> <p>報告全文已於 2020 年 6 月 11 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>
6.	<p><b><u>Report from the Honorary Treasurer (App C)</u></b> <b><u>義務財務長報告（附件三）</u></b></p> <p>Honorary Treasurer HUI Wan Heng Simon briefed members of the financial overview from April 2019 to March 2020.</p> <p>義務財務長許允恒建築師向會員匯報 2019 年 4 月至 2020 年 3 月學會的財務狀況。</p> <p>He also introduced the new payment methods of HKIA: PayMe and Faster Payment System (FPS) to members. The new payment methods could be used to settle membership fee, CPD events registration, purchase of HKIA publication or souvenir, donation and sponsorship for HKIA, etc.</p> <p>義務財務長亦向會員介紹學會新增的付款方式：PayMe 及轉數快。會員可透過新增的付款方式繳付會員年費、持續進修活動報名費、購買學會刊物或紀念品、捐款及贊助學會等。</p> <p>Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 11 June 2020.</p> <p>報告全文已於 2020 年 6 月 11 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>
7.	<p><b><u>Report from the Honorary Secretary (App D)</u></b> <b><u>義務秘書長報告（附件四）</u></b></p> <p>Honorary Secretary LEUNG Hay Lin Helen reported on the recent events and developments of the Institute in the second quarter of 2020. Members were encouraged to read the details from the full report which was uploaded onto <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a> on 11 June 2020.</p> <p>義務秘書長梁喜蓮建築師簡介近期各項會員活動和 2020 年第二季度學會發展情況。報告全文已於 2020 年 6 月 11 日上載至 <a href="http://www.hkia.net">www.hkia.net</a>，鼓勵會員下載閱覽。</p>
8.	<p><b><u>Presentation of Certificate to newly elected Fellow</u></b> <b><u>頒授新當選的資深會員證書</u></b></p> <p>President presented a certificate to newly elected Fellow CHEUNG Yiu Kwong Andrew.</p> <p>會長向新獲選的資深會員張耀光頒授證書。</p>
9.	<p><b><u>Presentation of Certificate to newly elected Member</u></b> <b><u>頒授新當選的會員證書</u></b></p> <p>President presented a certificate to newly elected Member ZHOU Xiao.</p> <p>會長向新獲選的會員周瀟頒授證書。</p>



香港建築師學會  
The Hong Kong Institute of Architects

10.	<p><b><u>Presentation of Certificate to Accreditors</u></b> <b><u>頒授建築課程評審員證書</u></b></p> <p>President presented certificates to the following Accreditors:</p> <p>會長向以下建築課程評審員頒授證書</p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ CHAN Chak Bun Benny 陳澤斌</li><li>➤ CHEN Marvin 陳沐文</li><li>➤ FUNG Yin Suen Ada 馮宜萱</li><li>➤ KRUMMECK Stefan Wilhelm</li><li>➤ KWONG Sum Yee Anna 鄭心怡</li><li>➤ LAI Siu Kin Rembert 黎紹堅</li><li>➤ SO Ching 蘇晴</li><li>➤ WILL Barry Fegan 韋栢利 (received by WILL Ewen Fegan 由 WILL Ewen Fegan 代為接受)</li><li>➤ LI Kwok Hing Felix 李國興 (presented by Vice President CHAN Chui Yi Corrin 由副會長陳翠兒建築師代為頒授)</li></ul>
11.	<p><b><u>Any Other Business</u></b> <b><u>其他事項</u></b></p> <p>President LI Kwok Hing Felix reported the nomination details of the HKIA Gold Medal would be announced soon. Members could pay attention to the announcement in due course. 會長李國興建築師報告香港建築師學會金獎即將接受提名，會員可留意稍後的公布。</p> <p>There being no other business, the meeting was adjourned at 8:45pm. 由於沒有其他事項，會議於晚上 8 時 45 分結束。</p>
12.	<p><b><u>Date of the Third Quarterly General Meeting in 2020</u></b> <b><u>2020 年度第三季季度大會日期</u></b></p> <p>The Third Quarterly General Meeting would be held on Thursday, 24 September 2020 at 7:00pm at 19/F, Congregation House, 119 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong. 2020 年第三季季度大會定於 2020 年 9 月 24 日星期四晚上 7 時正，假香港銅鑼灣禮頓道 119 號公理堂大樓 19 樓舉行。</p>

---

LI Kwok Hing Felix  
President  
會長李國興建築師

---

LEUNG Hay Lin Helen  
Honorary Secretary  
義務秘書長梁喜蓮建築師

Date: 17 September 2020

日期：2020 年 9 月 17 日

Distribution: All Members

發送：所有會員

註：此乃中文譯本，只供參考用途，一切內容以英文版本為準。